Plan of the Lecture
Daniel Defoe:
The Father of English Novel

His Early life حياته المبكره

- Daniel Defoe was born in London. The date of his birth is uncertain. It is said that he was born in 1660. Daniel Foe was the son of James Foe. His father was a middle class merchant. He later changed his name to Daniel Defoe to sound like a gentleman. His mother died when he was about ten years old.

ولد دانييل ديفو في لندن. تاريخ ولادته غير مؤكد. وقيل أنه قد ولد في 1660. وكان دانيال فيو ابن جيمس فيو . وكان والده تاجر الطبقة متوسطة. بعد تغيير اسمه إلى دانييل ديفو يبدو وكأنه رجل. توفيت أمة عندما كان عمره حوالي عشرة سنة

- When he was a boy, Defoe witnessed two of the greatest disasters of the 17th century:

1- **The Great Plague in 1665.**
2- **The Great Fire of London in 1666**.

- عندما كان صبيا، ديفو شهد اثنان من أكبر الكوارث القرن السابع عشر:
- الطاعون العظيم في 1665.
- الحريق الكبير من لندن في عام 1666.

- These disasters killed thousands of people. They made Defoe's imagination wider in his writing. He was brilliant in describing.
- How his characters could manage and survive when facing problems since he himself experienced that.
- Defoe was a good student. Later, he was **forbidden to enter into Oxford or Cambridge** because of his attitudes towards Christianity. This affected his writing where he wrote about this religious discrimination; it was expressed in *Robinson Crusoe.*

- هذه الكوارث قتل آلاف الناس. مما جعل خيال ديفو أوسع في كتاباته. وقد كان بارعا في وصف.
- كيف يمكن إدارة شخصياته والبقاء على قيد الحياة عندما تواجه مشاكل نظراً لأنه هو نفسه من ذوي الخبرة .
- وكان ديفو طالب جيد. في وقت لاحق، أنه محظور على الدخول في أكسفورد أو كامبريدج بسبب مواقفه تجاه المسيحية. وأثر هذا كتاباته حيث كتب حول هذا التمييز الديني؛ وأعرب عن ذلك في روبنسون كروزو

His Business عمله

- In 1683, Defoe became a traveling salesman He travelled a lot to meet the needs of his trade and business. He went to France, Holland, Spain, Germany, Italy and other countries. He was interested in travelling.
- It is clear in his writing where most of his heroes were travelers such as **Robinson Crusoe** and **Moll Flanders** where both characters travelled away from England and changed their lives. He spoke six languages. His business failed and left him with large debts of more than seventeen thousand pounds.

- في العام 1683، أصبح ديفو بائعا السفر سافر الكثير لتلبية احتياجات تجارته والأعمال. ذهب إلى فرنسا، هولندا، إسبانيا، ألمانيا، إيطاليا وغيرها من البلدان. وكان مهتم في السفر.
- ومن الواضح في كتاباته، حيث ان معظم أبطاله كانوا مسافرين مثل روبنسون كروزو ومول فلاندرز حيث سافر كل من الشخصيات بعيدا عن إنجلترا وغيرت حياتهم. وتحدث بست لغات. فشلت تجارته وتركوه مع ديون كبيرة من أكثر من 17000 £

- He was a merchant (tradesman) who faced a lot of difficulties in his business. He underwent success and failure in his business. He became bankrupt in 1692. After four years, he stood up again and became the manager of a tile factory. After that he was ruined in 1703.

كان تاجرا (التاجر) الذي واجه الكثير من الصعوبات في عمله. وانه خضع لنجاح والفشل في عمله التجاري. أصبح إفلاسه في عمله 1692. بعد أربع سنوات، كان واقفا مرة أخرى، وأصبح مديرا لمصنع البلاط. بعد ذلك دُمر في عام 1703

Defoe and Politics

- Defoe was interested in politics. He was involved in the rebellion against king James II in 1685. He joined the army of William of Orange. When William of Orange was crowned in 1688 in the **Glorious Revolution** where he replaced James II, Defoe became one of his close men and a secret agent.

- كان ديفو مهتم بالسياسة. أنه شارك في التمرد ضد الملك جيمس الثاني في 1685. التحق بجيش 'وليام أورانج'. عندما توج 'وليام أورانج' في 1688 في 'الثورة المجيدة' حيث أنه حل محل جيمس الثاني، أصبح ديفو واحد من رجاله المقربين وعميل سري.

- He supported King William of Orange and defended the actions of him through his writing. For example, his most popular poem, ***The True-Born Englishman,*** focused on racial discrimination in England where a lot of the English people were looking at king William as a foreigner.

وقال انه يؤيد الملك وليام من البرتقال ودافع عن تصرفاته من خلال كتاباته. على سبيل المثال، قصيدته الأكثر شعبية، ***The "True-Born Englishman*** " ركزت على التمييز العنصري في إنكلترا حيث كثير من الناس الإنجليزيون كانوا ينظرون في الملك ويليام كأجنبي.

- King William died and Queen Anne became the ruler of England in 1702. As a result of his political views, he was put into prison in the same year.

توفي وليام الملك والملكة أنّا أصبحت حاكما لإنجلترا في 1702. ونتيجة لآرائها السياسية، أن تم وضعها في السجن في نفس العام

- Defoe expresses his experience when he says "In the School of Affliction I have learnt more philosophy than at the academy, and more divinity than from the Pulpit: In prison I have learnt to know that liberty does not consist in open doors, and the free Egress and Regress of locomotion.

- I have seen the rough side of the world as well as the smooth, and have in less than half a year tasted the difference between the closest of a King, and the dungeon of Newgate."

- ديفو أعرب عن تجربته عندما يقول "في مدرسة الابتلاء' لقد تعلمت الفلسفة أكثر مما في الأكاديمية، والأولوهيه أكثر من المبشرون :-في السجن لقد تعلمت أن تعرف أن الحرية لا تتمثل في فتح الأبواب، ومتدفقة والتراجع من الحركة الحرة.
- لقد رأيت الجانب القاسي في العالم، فضلا عن الناعم ، وفي أقل من نصف سنة ذاق الفرق بين الأقرب لملك، وزنزانة Newgate.= زنزانه جديده '

- After he was released from prison, he became careful in his writing. There was a deep relationship between writing and politics. Writers at that time made use of political uncertainty. Defoe switched from one side to the other, from the Whig to the Tory. He was with the Whig when it was in control and moved to The Tory when it became in power. Like that age, he was uncertain of his political attitude.

-بعد الإفراج عنه من السجن، وأنه أصبح حذراً في كتاباته. وكان هناك علاقة عميقة بين الكتابة والسياسة. الكُتاب في ذلك الوقت استخدامو من عدم اليقين السياسي. ديفو تحول من جانب واحد إلى الآخر، من اليميني لحزب المحافظين. وكان مع الحزب اليميني عندما كان في التحكم، وانتقل إلى 'حزب المحافظين' وعندما أصبح في السلطة. مثل هذا العمر، وكان غير مؤكد من موقفه السياسي.

- Defoe was a political journalist before he turned into writing fiction. At his beginning as a writer, Defoe wanted to establish his writing as a means of living. He had troubles in finding a publisher, but he wrote many works which achieved some money for him.

- ديفو كان صحافي سياسي قبل أن التفت إلى كتابة الخيال. له بداية ككاتب، أراد ديفو أن تنشئ كتاباته كوسيلة للمعيشة. كان لديه متاعب في العثور على ناشر، بل أنه كتب العديد من الأعمال التي حققت بعض المال له.

- He used a number of pen names, including Eye Witness, T. Taylor, and Andrew Morton, Merchant. His political writings were widely read and made him a lot of enemies. Often he was misunderstood. Therefore, he was trying to hide his real name to be safe from his enemies.

أنه يستخدم عددا من الأسماء القلم، بما في ذلك شهود عيان، ت. تايلور، وأندرو مورتون، التاجر. كانت كتاباته السياسية على نطاق واسع القراءة وقدمت له الكثير من الأعداء. وكثيراً ما كان يساء فهمه. ولذلك، كان يحاول إخفاء اسمه الحقيقي تكون في مأمن من أعدائه.

Defoe as Writer

- He was a productive author of the Augustan Age. He was the first of the great 18th-century English novelists. He was a distinguished writer even before he wrote his novels. For example, when he published his poem *The True-Born Englishman in 1701*, he estimated that more than 80,000 copies were sold.

-كان كاتب منتجة 'العصر اغسطسي'. وكان اول اكبر الروائيين الإنجليزيين في القرن الثامن عشر. وكان كاتب مشهور حتى قبل ان يكتب رواياته. على سبيل المثال، عند نشر قصيدته ***The True-Born Englishman*** في 1701، أنه يقدر تم بيع نسخ أكثر من 80,000.

- Defoe turned into a new literary path in 1719. He was around 59 years old when he published *Robinson Crusoe*. It is considered the first English novel. He also wrote many other novels after that. Defoe is considered the “inventor” of the English novel.
- Daniel Defoe was considered the first writer who did not follow the previous "protocol" of storytelling.

- ديفو تحول إلى مسار أدبي جديد في 1719. وكان عمره حوالي 59 عاماً عندما قال أنه نشر روبنسون كروزو. ويعتبر أول رواية إنجليزية. كما أنه كتب العديد من الروايات الأخرى بعد ذلك. ويعتبر ديفو 'مخترع' للرواية الإنجليزية.
- واعتبر دانييل ديفو الكاتب الأول الذي لم يتبع في السابق 'بروتوكول' للقص.

- Writers were interested in retelling stories that everyone had already heard. Defoe moved away from this tendency of re-telling stories and began to create characters that were new to the literary tradition.

- Defoe began writing narratives about characters and their life using new technique which used literary elements similar to real life. Some critics admired the novels of Defoe. Such as Rousseau who said that "fiction was never nearer the truth"

- كان الكتاب المهتمين في رواية القصص أن الجميع سمعوا بالفعل. انتقل ديفو بعيدا عن هذا الاتجاه من القصص إعادة قول وبدأ خلق شخصيات التي كانت جديدة بالنسبة التقليد الأدبي.
- بدأ ديفو كتابة الروايات حول الشخصيات وحياتهم باستخدام تقنية جديدة وهي استخدام عناصر أدبية مماثلة في الحياة الحقيقية. بعض النقاد أعجب روايات ديفو. مثل روسو الذي قال إن "الخيال لم يكن أبدا أقرب إلى الحقيقة"

Views Against Defoe as First English Novelist

Some critics think that Defoe is not the true father of the English novel and *Robinson Crusoe* was not the first novel because:

- آراء ضد ديفو كأول روائي إنكليزي :
- بعض النقاد يعتقدون أن ديفو ليس الأب الحقيقي للرواية الانكليزية وكان روبنسون كروزو ليست أول رواية للأسباب التالية:

1. *Robinson Crusoe* lacks some specific elements. He mainly wrote under an economic motive. He wrote for the sake of money. It is clear in his novel when Crusoe takes money from his dead shipmates even when he knows it will have no use on the island.
2. Some actions need to be finished. For example, Crusoe's relationship with Friday centers on the tasks that need to be finished, such as building the raft and obtaining food.

1- يفتقر روبنسون كروزو لبعض العناصر المحددة. وقال انه كتبها أساسا تحت دافع اقتصادي. وقال انه كتبها من أجل المال. فمن الواضح في روايته عندما يأخذ كروزو المال من زملائه الملاحين القتلى حتى عندما يعلم أنه لن يكون له أي استخدام في الجزيرة.

2- بعض الاحداث تحتاج الى ان تكون قد انتهت ز على سبيل المثال , علاقة مع مراكز الجمعه في المهام تحتاج الى ان تكون انتهت , , مثل بناء طوف والحصول على الغذاء.

3. There is a lack of emotional dimension in some important situations.
- Dickens said "I will venture to say that there is not in literature a more surprising instance of an utter want of tenderness and sentiment than the death of Friday"

- 3 - هناك نقص من البعد العاطفي في بعض الحالات الهامة.
- قال ديكنز "سوف أجرؤ على القول أنه لا يوجد في الأدب مثيل أكثر إثارة للدهشة من ينطق تريد من الحنان والمشاعر من وفاة يوم الجمعة"

4. There is no psychological insight. Some critics see that it is not enough to tell only a story in its sequence of time.
- These critics think that a novel should contain other aspects in addition to the basic elements of characters, setting and plot.
- They think that "But if to write a novel is to create a coherent world populated by credible people at least one of whom dominates the main action, and then Defoe's romances or tales of adventure are indeed novels".

- 4- هناك لايوجد بصيره نفسية. بعض النقاد نظر أنه لا يكفي ان تحكي قصة فقط في تسلسل لها من الوقت.
- هؤلاء النقاد يعتقدون أن الرواية ينبغي أن تتضمن جوانب أخرى بالإضافة إلى العناصر الأساسية من الشخصيات، والحبكة الإعداد.
- يعتقدون أن " لكن اذا كان لكتابة الرويه هو خلق عالم مترابط يسكنها الناس ذات مصداقية واحد منهم على الأقل يهيمن على العمل الرئيسي، ومن ثم رومانسيات ديفو أوحكايات من المغامرة هي في الواقع روايات"

Defoe's Influence on Fiction

- Defoe's novels were in the same style as *Robinson Crusoe* - that of a man or woman telling his or her life-story.
- *Captain Singleton, Moll Flanders, A Journal of the Plague Year, Colonel Jack* and *Roxana* came out from 1720 to 1724. These books founded the literary traditions of the English novel as a new form in its beginning.

- وكانت روايات ديفو في نفس النمط مثل روبنسون كروزو-أن الرجل أو المرأة يحكي قصة حياته / او حياتها.
- *الكابتن سينغلتون، مول فلاندرز، و مجلة سنة الطاعون ، العقيد جاك وروكسانا* جاءت من 1720-1724. هذه الكتب تأسست التقاليد الأدبية من الرواية الإنجليزية باعتبارها شكلا جديدا في بدايتها.

- Richardson and Fielding took advantage of the new form which was set by Defoe.
- Phelps says in his book, *50 British Novels: 1600-1900*, that "Richardson and Fielding as the two main pillars of the early English novel - at opposite ends of the building".
- Richardson and Fielding contributed a lot in the development of the English novel. There was a great impact of Defoe on the development of the English novel.

- ريتشاردسون وفيلدينغ استفادوا من النموذج الجديد الذي وضعه ديفو.
- يقول فيلبس في كتابه، 50 رواية بريطانية: 1600-1900، أن "ريتشاردسون وفيلدينغ باعتبارهما الركائز الأساسية للرواية الإنجليزية في وقت مبكر - على طرفي نقيض من البناء".
- - ساهم ريتشاردسون وفيلدينغ الكثير في تطوير الرواية الإنجليزية. كان هناك تأثير كبير من ديفو على تطوير الرواية الإنجليزية.

- "During his long career as a writer, Daniel Defoe was to lead what may be the busiest, most varied… life of any English writer."
- Another view, Rogers said that Defoe "was a culture hero even when few of his books were read and fewer still admired."
- In fact, he wasn't famous for his works until long after his death...Defoe is notable for the quantity of hostile material directed against him in his lifetime".

- "خلال حياته المهنية الطويلة ككاتب، كان دانيال ديفو لقيادة ما يمكن أن يكون حياته ازدحاما، الأكثر تنوعا ... من أي كاتب إنجليزي."
- - رأي آخر، وقال روجرز أن ديفو "كان بطلا الثقافة حتى عندما كانت تقرأ بعض من كتبه وعدد أقل لا يزال اعجاب."
- في الواقع، وقال انه لم تكن تشتهر أعماله حتى بعد فترة طويلة من وفاته ... ديفو شخصيه بارزه لكمية المواد العدائية الموجهة ضده في حياته ".

Defoe's novels

Defoe's most famous novels were:
Robinson Crusoe (1719) his most famous novel which makes him immortal.
Captain Singleton (1720)
Colonel Jack (1722)
Moll Flanders (1722)
Roxana: The Fortunate Mistress (1724)

- وكانت الروايات الأكثر شهرة ديفو:
- روبنسون كروزو (1719) روايته الأكثر شهرة الأمر الذي يجعل منه الخالد.
- الكابتن سينغلتون (1720)
- العقيد جاك (1722)
- مول فلاندرز (1722)
- روكسانا: والعشيقة المحظوظه (1724)

Other kinds of writing

- Defoe wrote about 200 works of nonfiction prose, 2000 short essays in periodical publications.
- He wrote poems such as his collection, *A True Collection of the Writings of the Author of the True-Born Englishman*, which was published in 1703. It was a collection of poems and political essays.

- كتب ديفو حوالي 200 عمل من نثر قصصي 2000 مقالات قصيرة في المطبوعات الدورية.
- انه كتب قصائد مثل مجموعته ، "*A True Collection of the Writings of the Author of the True-Born Englishman*" التي نشرت في 1703. كانت عبارة عن مجموعة من القصائد والمقالات السياسية.

- According to *Oxford Dictionary of National Biography*, Defoe not only "invented both modern journalism and the modern novel," he has also invented the first "self-help" guide in modern society.
- For example he wrote, *An Essay upon Projects,* (1697) which dealt with a set of proposals, or "projects" for improvements in English life and society based on his own experience in the commercial world. These proposals were "kinds of ideas that were making other men rich."

- ووفقا لقاموس أكسفورد السيرة الذاتية الوطنية، ديفو ليس فقط "اخترع كل من الصحافة الحديثة والرواية الحديثة"، كما اخترع أيضا "المساعدة الذاتية" أول دليل في المجتمع الحديث.
- وعلى سبيل المثال فقد كتب مقال على المشاريع، (1697) الذي تناول مجموعة من المقترحات، أو "مشاريع" من أجل إدخال تحسينات في الحياة الإنجليزية ومجتمع يقوم على تجربته الخاصة في العالم التجاري. وكانت هذه المقترحات "أنواع من الأفكار التي تم صنع الرجال الأخرى الغنية."

- Defoe died in 1731, but he left behind him great writing traditions in many fields; such as literature, journalism, and business. He became famous and better well known even after his death.

- توفي ديفو في 1731، لكنه ترك وراءه تقاليد الكتابة كبيرة في العديد من المجالات؛ مثل الأدب، والصحافة، والأعمال التجارية. أصبحت مشهوره ومعروفة بشكل جيد حتى بعد وفاته.